

ПРОЕКТ

## ПРОТОКОЛ

**за реализация на Спогодба между Министерство  
на образованието и науката на Република България  
и Министерство на образованието и науката  
на Република Казахстан за сътрудничество в областта  
на образованието и науката за периода 2003-2004 г.**

Министерство на образованието и науката на Република България и  
Министерство на образованието и науката на Република Казахстан,  
наричани по-долу "Страни", изхождайки от:

- договореностите в Спогодбата между Министерство на образованието и науката на Република България и Министерство на науката и висшето образование и Министерство на здравеопазването, образованието и спорта на Република Казахстан за сътрудничество в областта на образованието за периода 1999-2004 г,
- и от стремежа за по задълбочено развитие на сътрудничеството в областта на образованието

се договориха за следното:

### Ч Л Е Н 1

Страните оказват пълна подкрепа на разширяването и задълбочаването на сътрудничеството между учебните заведения на двете Страни от всички видове и на всички нива. Страните разменят информация, нормативни актове и документи, както и учебни пособия в областта на образованието.

### Ч Л Е Н 2

Страните изпращат преподаватели от висшите училища, изследователи и докторанти за следдипломно обучение на основата на безвалутен обмен. За целта:

- българската Страна предоставя на казахстанската Страна 2 (две) квоти от по 9 месеца всяка за следдипломно обучение във висшите училища на Република България;
- казахстанската Страна предоставя на българската Страна квота от 9 месеца за следдипломно обучение във висшите училища на Република Казахстан.

### **Ч Л Е Н 3**

Българската Страна приема един казахстански българист за участие в летен семинар по език, литература и култура на основата на безвалутен обмен, като казахстанската Страна поема пътните разноски до мястото на провеждане на семинара, а българската Страна осигурява пълна издръжка по време на летния семинар (храна, нощувка, обучение и културна програма).

### **Ч Л Е Н 4**

Двете страни подкрепят изучаването и популяризирането на двата езика в своите университети. В тази връзка Страните изпращат (приемат) необходимия брой преподаватели (лектори) за четене на лекции и преподавателска работа във висшите училища на двете страни, в съответствие с техните заявки.

### **Ч Л Е Н 5**

Обменът на лектори се извършва при следните финансови условия:

а) Приемащата Страна осигурява на лекторите:

- месечно възнаграждение, в съответствие с националното законодателство на приемащата Страна;
- настаняване в подходящо жилище без заплащане на наем и режийни разноски, с изключение на разходите за телефон;

б) Изпращащата Страна поема международните и вътрешни транспортни разходи на лектора до мястото на работа и обратно.

## **Ч Л Е Н 6**

Изпращащата Страна изпраща на приемащата Страна предложенията и документите на кандидатите по чл. 2 и чл. 3 до 01 юни на текущата година.

## **Ч Л Е Н 7**

Приемащата Страна уведомява изпращащата Страна за готовността си за прием на кандидатите по чл. 2 и чл. 3 до 01 юли на текущата година.

## **Ч Л Е Н 8**

Приемащата Страна осигурява стипендия, настаняване в общежитие, медицинско обслужване и ползване на столово хранене, в съответствие с националните си разпоредби, както и ползване на научни пособия, провеждане на професионална практика и научно-изследователска работа, съгласно програмата за обучение и учебния план. Изпращащата Страна по своя преценка избира вида и начина на здравното осигуряване на своите специализанти.

## **Ч Л Е Н 9**

Разходите до приемащата Страна и обратно са за сметка на кандидатите.

## **Ч Л Е Н 10**

В настоящия Протокол могат да се направят изменения и допълнения при взаимно съгласие на Страните. Всички спорове и разногласия, които могат да възникнат при прилагането и тълкуването на настоящия Протокол се решават от Страните по пътя на преговори и консултации.

## **Ч Л Е Н 11**

Настоящият Протокол влиза в сила от датата на неговото подписване и действието му е за срок до 31.12.2004 г.

Настоящият Протокол е подписан в -----2003 г. в  
два оригинални екземпляра, всеки от които на български, казахски и руски  
език като всички текстове имат еднаква сила.

В случай на възникване на разногласия в тълкуването на  
текстовете на настоящия Протокол, определящ е текстът на руски език.

За Министерство на образованието  
и науката на  
Република България

За Министерство на образованието  
и науката на  
Република Казахстан